



BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151

• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật 2 Mùa Vọng – Năm C – 05-12-2021

Cha Xứ

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Phone: (703) 894-7141

Email: pastor@cttdva.com

Cha Đặc Trách Giáo Họ

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Phone: (703) 894-7975

Email: lavang@cttdva.com

Giờ Văn Phòng Của Cha Đặc Trách Giáo Họ

- Tại Gx. Thánh Veronica: 4pm-6:00pm mỗi thứ Sáu.
- Tại Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Địa Chỉ Liên Lạc

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang
C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam
915 S. Wakefield St.
Arlington, VA 22204-3003

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

Anh Lý Anh Dũng

Phone: (703) 568-6872

Email: rayly2000@yahoo.com

THỜI KHÓA BIỂU SINH HOẠT CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **Lớp Việt Ngữ:** thứ Sáu 7:00pm-8:30pm
- **Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:** thứ Bảy 3:30pm-5:00pm
- **Lớp Giáo Lý:** thứ Bảy 5:30pm-6:30pm
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** CN tuần 1, 12:30pm-2:00pm
- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** CN tuần 2, 3:00pm-5:00pm
- **Phong Trào Cursillo:** CN tuần 3, 3:00pm-5:00pm

CHƯƠNG TRÌNH LỄ

THỨ SÁU

- **7:00 pm** tại phòng trailer JP2

THỨ BẢY

- **9:00 am** Thứ Bảy đầu tháng tại phòng trailer JP2
- **7:00 pm**

CHÚA NHẬT

- **2:00 pm & 7:00 pm**

GIẢI TỘI

- Trước thánh lễ 7:00pm thứ Bảy: 6:15pm-6:45pm
- Trước thánh lễ 2:00pm Chúa Nhật: 1:15pm-1:45pm
- Trước thánh lễ 7:00pm Chúa Nhật: 6:15pm-6:45pm
- Hoặc gọi điện thoại cha đặc trách để lấy hẹn

RỬA TỘI CHO TRẺ EM

- Bí tích Rửa tội cho trẻ em được cử hành vào Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa. Xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ ít nhất trước 2 tuần để điền đơn và biết chi tiết.

HÔN PHỐI

- Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.

GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN

- Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.

GIÁO LÝ DỰ TÒNG

- Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH

- Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ.

GIA NHẬP GIÁO HỌ

- Xin quý vị điền ĐƠN XIN GIA NHẬP GIÁO HỌ có để dưới cuối nhà thờ hoặc từ trang mạng của giáo xứ và gửi lại cho văn phòng giáo họ.

CÁC ĐOÀN THỂ

- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** Anh Nguyễn Phong (703) 587-7595
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** Chị Dương Nga (571) 527-7768
- **Phong Trào Cursillo:** Anh Trần Thanh Tùng (571) 344-4100
- **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:** Anh Lê Đình Khoa (703) 220-2456
- **Hội Các Chị Em Mân Côi:** Chị Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451
- **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chị Trần Teresa - tran0449@gmail.com
- **CD Thánh Linh:** Chị Trương Lệ Hằng (703) 508-0951
- **CD Đức Mẹ La-vang:** Chị Nguyễn Thương Thương (571) 216-1657
- **CD Anrê Trông:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CD đang thành lập :** anh Phạm Hãn - han_p@yahoo.com
- **Ban Việt Ngữ:** Anh Đặng Hồng Phước (571) 315-5023
- **Ban Giáo Lý:** Anh Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916



**"Do this in remembrance of me
Hãy làm việc này mà nhớ đến ta"**

**Remembering the past with gratitude
Tưởng nhớ quá khứ với lòng tri ân**



**"My soul rejoice in the Lord
Linh hồn tôi ngợi khen Đức Chúa"**

**Rejoice in the current vitality of the Diocese
Vui mừng trong sức sống hiện tại của Giáo phận**



**"Behold I make all things anew
Này đây Ta đổi mới mọi sự."**

**Renewing and strengthening our faith for future
Hãy canh tân và tăng sức đức tin cho tương lai**



THIỆN NGUYỆN

Hôm nay là ngày quốc tế những người thiện nguyện, được Liên Hiệp Quốc thành lập năm 1985 và cử hành lần đầu tiên ngày 05 tháng 12 năm 1986. Ngày quốc tế những người thiện nguyện vừa là một tưởng thưởng và biết ơn đối với không biết bao nhiêu người đang âm thầm phục vụ không công những người đồng loại của mình, vừa là một lời gọi dẫn thân phục vụ.

Hiện nay, trên khắp thế giới có khoảng 35 cơ quan thiện nguyện chiêu mộ và gửi người đi khắp nơi để phục vụ trong mọi lãnh vực: từ một cán sự y tá phục vụ trong rừng già Phi Châu, đến các chuyên viên làm việc trong các dự án phát triển tại các nước thuộc thế giới đệ tam, từ một thanh niên thiếu nữ âm thầm làm việc tại các nước nghèo đến các chuyên viên tổ chức các cuộc lạc quyên: tất cả đều được thúc đẩy bởi một ý chí: đó là phục vụ người anh em.

Ngày quốc tế những người thiện nguyện cũng là một bài ca dành cho một nhân loại đã đạt được một bước tiến dài trong sự trưởng thành. Bên cạnh những bước dật lùi vì chiến tranh, vì hủy hoại lẫn nhau, nhân loại vẫn cố gắng tiến bước trong khát vọng và những nỗ lực nhân đạo. Bước tiến ấy còn tiếp tục là nhờ ở tinh thần thiện nguyện, ý chí phục vụ

Ngày quốc tế thiện nguyện hôm nay không phải là phụ trương của những ngày quốc tế khác rải rác trong suốt năm như ngày Hòa Bình thế giới, ngày sức khỏe, ngày thực phẩm, ngày Giới Trẻ, ngày Môi Sinh, ngày Nhi Đồng, ngày Phụ Nữ v.v... Ngày hôm nay là khẳng định của một ý niệm nền tảng cho tất cả mọi ngày quốc tế khác: ý niệm đó chính là tự nguyện phục vụ.

Ngày quốc tế những người thiện nguyện hôm nay không chỉ là ngày tưởng thưởng và biết ơn đối với những người thiện nguyện. Ngày hôm nay là ngày của mỗi người chúng ta, bởi vì chúng ta chỉ có thể sống trọn ơn gọi làm người khi chúng ta biết tự nguyện sống cho người khác.

Chúa Giêsu là mẫu mực của thiện nguyện... Là Thiên Chúa, Ngài đã đến trong thế gian để mặc lấy thân phận nghèo hèn của con người. Trở nên con người, Ngài đã không sống giữa chốn giàu sang phú quý, nhưng đến với những con người nghèo hèn nhất trong xã hội. Ngài đã phục vụ và phục vụ cho đến chết. Ngài đã đến để làm cho bộ mặt thế giới này trở nên nhân bản hơn. Cùng với Ngài, hàng hàng lớp lớp những con người dẫn thân phục vụ tha nhân đã tô điểm cho bộ mặt thế giới được thêm tươi tốt hơn. Quả thực, một thế giới không có những người sống và chết cho tha nhân là một thế giới không có nhân tính... Chúng ta hãy tưởng tượng một thế giới không có những thánh Phanxicô thành Assisi, không có những Mahatma Gandhi, không có những Albert Schweitzer, không có những Têrêxa Calcutta, không có những hội viên của Hội Chữ Thập Đỏ... một thế giới như thế quả thực là một thế giới buồn thảm. Một thế giới không có những bàn tay đưa ra để chia sẻ, để san sẻ, để đỡ nâng, một thế giới không có những tấm lòng tử tế: một thế giới như thế quả thực là một thế giới của chết chóc...

LỊCH PHỤNG VỤ

05/12 CHÚA NHẬT II Mùa Vọng

06/12 Thứ Hai mùa Vọng tuần thứ 2

07/12 Thứ Ba lễ thánh Am-brô-si-ô, giám mục tiến sĩ, lễ nhớ

08/12 Thứ Tư lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm, lễ trọng buộc

09/12 Thứ Năm mùa Vọng tuần thứ 2

10/12 Thứ Sáu mùa Vọng tuần thứ 2

11/12 Thứ Bảy mùa Vọng tuần thứ 2

12/12 CHÚA NHẬT II Mùa Vọng

TIỀN THU

Tiền bỏ rổ (3 lễ cuối tuần): \$3,391

Lễ Tạ Ơn – Thanksgiving: \$1,184

Ủng hộ tiệc Tạ ơn – Tri Ân: \$4,240

Bán hàng: \$1035

2nd Collection – Development Funds: \$1,093

CHƯƠNG TRÌNH LỄ CHO MÙA VỌNG – GIÁNG SINH

- ❖ **Lễ Vọng Giáng Sinh, thứ Sáu, 24 tháng 12 -Thánh lễ lúc 8 giờ tối (8pm)** [Lễ Gx. St. Veronica: 4pm, 6pm, 11:30pm/12 midnight]
- ❖ **Lễ Giáng Sinh, thứ Bảy, 25 tháng 12 – Thánh lễ 2 giờ trưa (2pm)** [Lễ Gx. St. Veronica: 9am, 11am]
- ❖ **Chúa Nhật lễ Thánh Gia Thất, 26 tháng 12 – Thánh lễ 2pm, 7pm**
- ❖ **Lễ vọng Mẹ là Mẹ Thiên Chúa: thứ Sáu, 31 tháng 12 – Thánh lễ lúc 7 giờ tối (7pm)** [Lễ Gx. St. Veronica: 5pm]
- ❖ **Lễ Mẹ là Mẹ Thiên Chúa, thứ Bảy, 1 tháng 1, 2022 – Thánh lễ lúc 2 giờ trưa (2pm)** (Lễ Gx. St. Veronica: 10am, 12 noon)
- ❖ **Chúa Nhật lễ Hiển Linh, 2 tháng 1 – Thánh lễ 2pm, 7pm**

LỄ ĐỨC MẸ VÔ NHIỄM, THỨ TƯ 8 THÁNG 12, LÚC 6 GIỜ TỐI, LỄ TRỌNG BUỘC.



Thánh lễ được cử hành lúc 6 giờ tối. Xin kính mời mọi người thu xếp thời giờ để tham dự thánh lễ kính Đức Mẹ Vô Nhiễm, quan thầy của giáo hội Hoa Kỳ. Nếu như quý vị không thể tham dự thánh lễ 6 giờ tối của giáo họ thì

có thể tham dự một trong những giờ lễ của giáo xứ thánh Veronica, giáo xứ thánh Veronica có 4 lễ ngày 8 tháng 12: 6:30am, 8:30am, 12:30pm, và 7:30pm.

KỶ NIỆM NGÀY THÀNH HÔN, CHÚA NHẬT 26 THÁNG 12.

Giáo họ sẽ mừng lễ Thánh Gia Thất cầu nguyện cho việc thánh hóa gia đình và những cặp vợ chồng có kỷ niệm hôn nhân **5, 10, 15, 20, 25, 30, v.v..., trong năm 2022.** Những cặp vợ chồng nào muốn tham dự vào dịp lễ mừng đặc biệt này thì xin liên lạc với cha đặc



trách giáo họ, **(703) 894-7975**, và cho biết tên của vợ chồng (gồm cả tên thánh), ngày cưới, và giờ của thánh lễ Chúa Nhật ngày 26 tháng 12 mà vợ chồng sẽ tham dự, 2 giờ trưa (2pm) hoặc 7 giờ tối (7pm). Xin cho cha đặc trách biết những thông tin trên **trễ nhất là ngày 20 tháng 12, 2021**, để cho việc chuẩn bị được chu đáo. Xin cảm ơn sự cộng tác của quý vị.

GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM
915 S WAKEFIELD ST
ARLINGTON VA 22204

TĨNH TÂM MÙA VỌNG 2021

Chủ đề: "Thiên Chúa Là Tình Yêu"

Chương Trình Tĩnh Tâm của Giáo Xứ:
Thứ Hai đến thứ Tư 5-8/12/2021
- 6:30-8:30pm Thánh lễ & Tĩnh Tâm
- 8:30pm Giải tội

Chương Trình Tĩnh Tâm của Giáo Họ:
Thứ Năm 9/12/2021
- 7:00-8:30pm Tĩnh Tâm
- 8:30pm Giải tội

LINH MỤC
DAMINH GIUSE NGUYỄN THIẾT THẮNG

TĨNH TÂM & XUNG TỘI MÙA VỌNG – THỨ NĂM 9 THÁNG 12.

Chương trình tĩnh tâm và giải tội mùa Vọng của giáo họ, thứ Năm ngày 9 tháng 12, do cha **Đaminh Giuse Nguyễn Thiết Thắng** hướng dẫn với chủ đề: Thiên Chúa là Tình Yêu. ● **7:00-8:30pm** Giảng Tĩnh Tâm ● **8:30pm** Giải Tội. Có nhiều cha được mời đến để giúp giáo họ chúng ta lãnh nhận bí tích hòa giải. Vậy xin kính mời mọi người thu xếp thời giờ đến nghe giảng tĩnh tâm và xưng tội để chuẩn bị tâm hồn mừng lễ Giáng Sinh.

Chương trình tĩnh tâm và giải tội của giáo xứ Các Thánh Tử Đạo VN gồm ba ngày, 6, 7, và 8 tháng 12 sau thánh lễ 6:30 tối mỗi ngày. Sau phần giảng tĩnh tâm của mỗi tối sẽ có các cha ngồi giải tội từ 8:30PM đến 9:30PM. Quý vị có thể đến tham dự những ngày tĩnh tâm và giải tội tại giáo xứ.

TĨNH TÂM CHO CÁC CA ĐOÀN CỦA GIÁO XỨ VÀ GIÁO HỌ, THỨ SÁU 10 THÁNG 12. Một buổi tĩnh tâm dành riêng cho các thành viên các ca đoàn của giáo xứ và giáo họ cũng do cha Đaminh Giuse Nguyệt Thiết Thăng hướng dẫn sau thánh lễ 7 giờ tối thứ Sáu ngày 10 tháng 12 tại giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington. Xin kính mời quý anh chị các ca đoàn tham dự. **Xin lưu ý, là sẽ không có giải tội sau buổi tĩnh tâm này vì các cha đi giúp giải tội cho giáo xứ Các Thánh Tử Đạo ở Richmond.**



MUA ỦNG HỘ VÉ SỐ GÂY QUỸ PHÁT TRIỂN GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA-VANG CHANTILLY. Xin chân thành cảm ơn các gia đình, quý ông bà anh chị, đã đại lượng, sốt sắng, mua ủng hộ VÉ SỐ GÂY QUỸ PHÁT TRIỂN GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA-VANG, và đã gửi về cho giáo họ. Xin quý cộng đoàn tiếp tục mua, phổ biến, và bán giùm vé số đến những bạn bè, người thân, đồng nghiệp, đồng hương, v.v... Những gia đình nào chưa nhận được vé số hoặc muốn mua ủng hộ thêm, sau các thánh lễ có các anh chị em trong ban thường vụ và tài chánh, đứng dưới cuối nhà thờ để trao vé số cho quý vị.

Quý vị nào đã sẵn sàng thì có thể gửi cùi vé số cùng với số tiền mua ủng hộ qua bưu điện, hoặc bỏ vào rổ xin tiền trong các thánh lễ. Xin chân thành cảm ơn sự rộng lượng và cộng tác nhiệt thành của quý ông bà và anh chị em.

LỜI TRI ÂN. Xin chân thành cảm ơn quý ông bà và anh chị em, và quan khách, đã đến tham dự buổi tiệc mừng lễ Tạ Ơn và Tri Ân cuối tuần vừa ra. Bữa tiệc được diễn ra trong bầu khí gia đình thật vui vẻ, ấm cúng, với phần giúp vui văn nghệ của các anh chị em trong các ca đoàn và cá nhân. Xin chân thành cảm ơn quý vị ân nhân đã ủng hộ hiện kim và đồ ăn cho bữa tiệc. Số tiền ủng hộ nhận được là \$4,240. Và đặc biệt ban tổ chức đã chuẩn bị thật chu đáo để mọi việc được diễn ra tốt đẹp. Nguyên xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Đức Mẹ La-Vang và các Thánh Tử Đạo Việt Nam luôn cầu bầu cho giáo xứ và giáo họ được bình an, lớn mạnh, và đoàn kết trong mọi sinh hoạt của giáo xứ và giáo họ để danh Chúa được cả sáng.



LỚP GIÁO LÝ DỰ BỊ HÔN NHÂN 2022. Lớp giáo lý dự bị hôn nhân được tổ chức tại giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, sẽ được bắt đầu vào Chúa Nhật ngày 9 tháng 1, 2022. Khóa học sẽ gồm 8 buổi học vào mỗi Chúa Nhật. Các bạn chuẩn bị lập gia đình, hoặc có nhu cầu, xin liên lạc lấy đơn có để dưới cuối nhà thờ, điền vào rồi nộp lại cho văn phòng giáo xứ. Chi tiết về chương trình học xin liên lạc cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P., phụ trách chương trình Giáo Lý Hôn Nhân: (703) 973-8797.

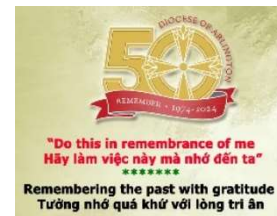


CHÚC MỪNG LỄ BỔN MẠNG ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ AN RÊ TRÔNG. Đoàn TNTT của giáo họ cuối tuần này mừng lễ quan thầy, kỷ niệm 11 năm thành lập đoàn. Giáo họ xin gửi lời chúc mừng đến các anh chị huynh trưởng, và tất cả các đoàn viên.



Nguyên xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của thánh Anrê Trông chúc phúc cho đoàn luôn được thanh tiến, và sốt sắng sống linh đạo của Phòng Trào Thiếu Nhi Thánh Thể là siêng năng CẦU NGUYỆN, -HY SINH, RƯỚC LỄ, và làm việc TÔNG ĐỒ.

CHUẨN BỊ MỪNG KIM KHÁNH, 50 NĂM THÀNH LẬP GIÁO PHẬN ARLINGTON. Giáo phận Arlington đã bắt đầu chương trình 3 năm chuẩn bị để mừng kim khánh của Giáo Phận. Mỗi năm giáo phận chọn một chủ đề. Năm thứ nhất, 2021-2022, với chủ đề **Tưởng Nhớ** (Remember), nhắc lại lời của



Chúa Giêsu đã truyền cho các môn đệ: **"Các con hãy làm việc này mà nhớ đến thầy."** Chủ đề "tưởng nhớ" nhắc nhở chúng ta về bí tích Thánh Thể, bí tích tình yêu, mà Chúa Giêsu đã thiết lập, đã để lại, để làm chứng tình yêu của người tự nguyện hy sinh mạng sống mình cho tha nhân. Trong năm chuẩn bị thứ nhất này, Đức Cha Michael Burbidge mời gọi chúng ta học hỏi, suy niệm, và cử hành bí tích Thánh Thể một cách xác tín và trọn vẹn hơn. Trong bài chia sẻ trên tờ báo của giáo phận The Arlington Catholic Herald tuần trước ngài viết: **"Chúng ta vui mừng tưởng nhớ Đức Kitô trở lại bởi vì hồng ân tặng ban được tuôn đổ đầy tràn với lòng thương xót cho tội lỗi chúng ta. Với sự vô biên đó, chúng ta được tặng ban sự cảm hứng và đức tin để trở thành những người loan báo tin mừng. Đức Thánh Cha Phanxicô viết: "Niềm vui loan báo Tin Mừng luôn được nảy sinh từ lòng tưởng nhớ tri ân" của Chúa Giêsu hiện diện trong Bí Tích Thánh Thể ("Evangelium Gaudium – Niềm Vui Tin Mừng"**

CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU



Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho những người có tên trong danh sách dưới đây. Ông Cố

Trần Văn Lễ ● Thầy Phạm Minh Kiên ● Ông Võ Văn Năm ● Ông Nguyễn Thuận ● Bà Nguyễn thị Quý ● Bà Vũ Thị Huệ ● Bà Nguyễn Thị Liêm ● Chị Nguyễn Mimi ● Chị Nguyễn Xuân Mai Phương ● Bà Tô Thị Kim Tâm ● Bà Nguyễn Thị Mỹ ● Cô Nguyễn Thu Thanh ● Ông John Agloro ● Anh Stephen Ebner ● Em Trần Bích Thảo ● Chị Trần Thị Minh Thoa ● Chị Nguyễn Bình Thanh ● Matthew Đỗ Minh Trí

CÁC Ý LỄ XIN TRONG TUẦN

CN 04/12/2021 @ 7PM

- Margaret Foreman (Hằng Nguyễn)
- Linh hồn Nguyễn Tuyết Bông (Hằng Nguyễn)
- Linh hồn Phổ Hiền Hiếu (Hằng Nguyễn)
- Linh hồn Phổ Hiền Đức (Hằng Nguyễn)
- Têrêsa Đỗ Thị Hương lễ giỗ 100 ngày (Vũ Tuấn Hùng)
- Linh hồn Huỳnh Thị Tiêm (Trang Nguyễn)
- Linh hồn Châu Long (Trang Nguyễn)
- Các linh hồn thân nhân (Trang Nguyễn)
- Giuse Trần Quang Phong (Trần Thùy Oanh Oanh)
- Phêrô (Hùng Chi)
- Cha Giuse Trần Văn Huân (gđ. Các cháu Đặng - Sơn - Kỳ)
- Giuse Vũ Văn Phan (chị Thía)
- Têrêsa Đỗ Thị Hương (Vũ Trung Thành)
- Phêrô và Maria
- Châu xin ơn bình an cho ba và gia đình ở Việt Nam
- Phaolô Trần Ngọc Tuấn (Cô Liên)

CN 05/12 @ 2PM

- Maria Bùi Thị Hạc
- Phêrô Triệu Văn Tấn (Triệu Ngọc Anh)

- Maria Nguyễn Thị Trinh (Triệu Ngọc Anh)
- Các đấng linh hồn (Phạm Hùng & Thủy)
- Giuse Trần Quang Phong (Trần Thùy Oanh Oanh)
- Lucia Nguyễn Thị Hằng (Nguyễn Minh)
- Maria Bùi Thị Hạc (Đình Dung)
- Hội Các Bà Mẹ xin ơn bình an cho gia đình các hội viên
- Têrêsa Đỗ Thị Hương (Ban Tài Chánh)
- Têrêsa Lê Thị Hạnh (Nhóm tình thương)
- Dusch Lester (Vương Thị Lệ)
- Ông bà cố Phaolô và Anna Phương Trần (gđ. Các cháu Đặng - Sơn - Kỳ)
- Cha Joseph Vũ Tuấn Tú (gđ. Các cháu Đặng - Sơn - Kỳ)
- Maria Trần Thị Nhung (Nguyễn Công Phú)
- Giuse Nguyễn Ngọc Học (Ca đoàn Đức Mẹ La Vang)
- Maria Trần Thị Nhung (Nguyễn Công Phú)
- Lieu Nguyen xin ơn bình an cho Trang Julie
- Anna Phan Thị Ngọc Lành xin tạ ơn
- Các linh hồn (Ánh Loan)
- Các linh hồn ông bà cha mẹ (Ánh Loan)
- Ánh Loan xin ơn như ý
- Giuse Kiều Trí Chinh (Kiều Kim Vân)
- Giuse Vũ Đình Tân (Kiều Kim Vân)
- Maria Phạm Thị Y (Kiều Kim Vân)
- Các linh hồn (Kiều Kim Vân)
- Anna Maria Kiều Tuyết Bút (Kiều Kim Vân)
- Máctinô Kiều Đức Minh Hoàng (Kiều Kim Vân)
- Bernadette Hoàng Thị Hồng Thúy
- Xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ
- Xin cho gia đình được bình an và sức khỏe
- Xin cho gia đình em gái sức khỏe và bình an, hòa thuận
- Các linh hồn
- Linh hồn ông bà nội ngoại (Tuấn Nguyễn)
- Các linh hồn Tôma, Isave và Philipê (Tuấn Nguyễn)

- Các linh hồn (Thu Ha Nguyen)
- Ly Nga xin ơn như ý
- Phaolô Trần Ngọc Tuấn (Cô Liên)

CN 05/12 @ 7PM

- Anthony Nguyễn xin tạ ơn và xin ơn như ý
- Giuse Trần Quang Phong (Trần Thùy Oanh Oanh)
- Antôn Nguyễn Hữu Thiên (Nguyễn Hữu Anh)
- Phaolô Trần Anthony (Sang - Nga)
- Sang - Nga xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và thánh cả Giuse
- Samuel Adam Bullian (gđ. Dũng & Nga Mi)
- Maria Vũ Thúy Hải (OB. Phương Ninh)
- Giuse Nguyễn Ngọc Học (Xanh - Nhung)
- Linh hồn tổ tiên, gia đình nội ngoại (OB. Phương)
- Các đấng linh hồn (OB. Phương)
- Các linh hồn bạn bè thân quen (OB. Phương)
- Mácta Nguyễn Thị Mát (OB. Phương)
- Andrew Nguyễn (OB. Phương)
- Giuse Bùi Văn Giá (OB. Tông Châu)
- Phanxicô Hallam (OB. Lê Hoan - Võ Dung)
- Các linh hồn
- Cha Phanxicô Xaviê
- Các đấng linh hồn
- Phaolô - Lucia (Phương - Thanh)
- Phaolô - Maria (Phương - Thanh)
- Các đấng linh hồn (Thu Dung)
- Mácta (Tuấn Nguyễn)
- Đaminh Đình Tứ Cường
- Các linh hồn
- Các linh hồn họ ngoại
- Các linh hồn họ nội
- Các linh hồn
- Phaolô Trần Ngọc Tuấn (Cô Liên)
- Một người xin ơn như ý
- Một người xin ơn bình an
- Một người xin tạ ơn



Medicare, Supplemental, Individual, Group & Life

Income Thấp, Không có Bảo hiểm

Quý vị có cần giúp đỡ với bảo hiểm y tế (Medicare) không?

- Chúng tôi đại diện cho các hãng bảo hiểm lớn
 - o \$0 lệ phí hàng tháng (\$0 monthly premium)
 - o Không phải trả tiền khi đi khám bác sĩ (\$0 co-pay)
- Cơ hội để quý vị thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Obamacare

- Bảo hiểm y tế cao cấp
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- **Quỹ Đại Học** (College Fund)
- **Quỹ Hưu Trí** (Retirement Plan)
- **Bảo hiểm trọn đời** (Permanent Life Insurance)
- **Bảo Hiểm cuộc sống an nhàn** (Accelerated Living Benefits)

Xin vui lòng gọi cho chúng tôi tại:

Ann Mai Tran
annt8117@gmail.com
804-539-1171

Theresa Thu-Tran Nguyen
theresatranguyen@gmail.com
703-928-1593

Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.



Dạy Đàn Piano

Đình Tường Nguyễn

Email: tuong.nguyendinh1@gmail.com

Phone: 571-329-6410

**Nhận dạy đàn, lên dây đàn,
và tư vấn chọn/mua đàn piano**



Kinh nghiệm

- Dạy đàn piano trên 20 năm với nhiều thể loại nhạc, từ căn bản đến cổ điển ở mọi lứa tuổi
- Dạy xướng âm, hoà âm
- Chuyên lên dây đàn piano

TAPIOCA EXPRESS BUBBLE TEA AND SNACK STORE

We have all kind of milk tea, smoothies, yogurt and coffee to figure food and snacks, especially BANH MI.

**10% OFF FOR ALL MENU ITEMS
FROM GIAO HO DUC ME LA VANG!**

6041 CENTREVILLE CREST LANE
CENTREVILLE VA 20121

Tel: **703-825-7218**

Business Hours:

SUN-THURS: 12 PM - 9 PM

FRI-SAT: 12 PM - 10 PM

CÓ PHÒNG CHO ĐỘC THÂN SHARE

Nhà SINGLE HOUSE, vùng STERLING,
VA 20166, cách VERONICA CHURCH

15 PHÚT lái xe (#5 miles)

Xin liên lạc : **Hiển (571) 2267480**

Thông (571) 2861471



45999 Regal Plaza, #101, Sterling, VA 20165

Phone: (571) 375-7945

Đặc biệt: Trà sữa, Sinh tố, Bingsu,
Bánh mì, Bánh cuốn, Phở, Crepe, v.v ...

Mua 5 Bánh mì, tặng 1

Mua 4 đồ uống, tặng 1

(Nếu quý vị mua \$50, chúng tôi sẽ tặng lại nhà thờ \$5)

Xin lưu ý: cắt coupon mang đến tiệm, và không bao gồm những ưu đãi khác



Don Lee

- RETAIL LEASING
- INVESTMENT SALES
- TENANT REPRESENTATION
- LANDLORD REPRESENTATION

703-414-9004

dlee@renaudconsulting.net



703-404-2346 | 8605 Westwood Center Drive • Suite 410 • Vienna, Virginia 22182 | renaudconsulting.net

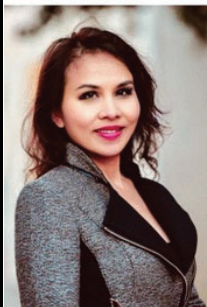
Cần mua bán nhà ?

LY CAM LE, REALTOR®

TOP PRODUCER @



10 năm kinh nghiệm trong ngành bất động sản, tận tình, uy tín



www.lycamleRealtor.com

703-855-2622

Lecamly31@gmail.com

8521 Leesburg Pike #300

Tysons, VA 22182

Diva Nails Spa & Beauty Academy, LLC

Trường nhận dạy học viên:

Cosmetology 1500 hours * Nails Technician 500 hours
Wax technician 115 hours * Eyelash Extensions 100 Hours

Bảo đảm có việc làm sau khi học xong!

Xin Liên Lạc: **Jennifer Trinh Tran**

703 505 0708 CELL * 703 531 1400 WORK

Phim Ảnh
Kỷ Niệm

THÔNG NGUYỄN

ĐÁM CƯỚI - CHÂN DUNG - QUẢNG CÁO
thongnguyen091962@gmail.com

571-344-3831

"Quý vị có thân nhân là người cao niên hoặc khuyết tật cần được chăm sóc sức khỏe tại nhà?"

Agnes Home Healthcare

14631 Lee Hwy Centreville VA 20121

- Cung cấp dịch vụ personal/respite care
- Giúp đỡ làm thủ tục xin Medicaid và Long-term care
- Tổ chức khóa đào tạo người thân muốn trở thành certified PCA để chăm sóc người trong gia đình.

Liên lạc Linh Tran 571-800-8449 (Ext: 3)



MICHAEL DUONG
HOME LOAN CONSULTANT

11350 Random Hills Road, #802
Fairfax, VA 22030
C: 703.798.4586
eFax: 804.729.8036
E: mduong@valleynationalbank.com
valleynationalbank.com/mduong
NMLS# 484234



Văn Phòng Luật Sư Anthony H. Nourse

Với 22 năm kinh nghiệm ở tiểu bang Virginia, rất tận tâm, được nhiều tin nhiệm với đồng hương Việt Nam trong vận đề pháp lý như say rượu lái xe, lái xe quá tốc độ, bằng lái bị giam, các vi phạm giao thông, các tiêu hình và đại hình.

Xin gọi **703-539-0020** để lấy hẹn. Tham khảo miễn phí và có thông ngôn viên Việt Nam giúp đỡ.



Chúng tôi đại diện nhiều hãng bảo hiểm:
Xe - Nhà - Thương Mãi - Nhân Thọ

4229 Lafayette Center Dr #1300C, Chantilly VA 20151

(571) 308-3086

www.Lemaxinsurance.com

Lan Tran / Principal

Xin gọi lấy hẹn để gặp ở
Văn Phòng vùng Falls Church



Let us MAXimize your savings

Insure - Invest - Retire

Đố ai biết lúa mấy bông

Biết sông mấy khúc

Biết bao lâu trên cõi đời?



Bảo hiểm nhân thọ



Đầu tư quỹ tiền học



Đầu tư quỹ hưu trí

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn

Cell: 571-230-6550

Office: 703-749-3700



8075 Leesburg Pike, ste. 200

Vienna, VA 22182

Inguyen02.ft@newyorklife.com

Alexandria Pest Services Inc.

Những dịch vụ của chúng tôi gồm có:

- ✓ Diệt chuột, gián, kiến, muỗi, ruồi, bọ chét, mối, ong đục gỗ v.. v..
- ✓ Kiểm tra và chứng nhận tình trạng mối mọt cho quý vị trong ngành địa ốc (Termite Inspection Report).
- ✓ Tư vấn miễn phí cách phòng chống các sinh vật gây hại
- ✓ Phục vụ cho nhà ở, văn phòng, nhà hàng v.. v..
- ✓ Phục vụ các tiểu bang DC, Virginia và Maryland

Khảo sát và Định giá miễn phí
(Free Inspection and Estimate)

CHAU TRAN

703-923-0925 or 703-303-7008



PEARSON SMITH
REALTY

TUYET NGOC BUI

Premier Real Estate Agent

8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075

Cell: 571-243-6776

Email: soldwithbui@gmail.com



CẦN THỢ BARBER

Tiệm vùng Stone Ridge cần thợ Barber
 42020 Village Center Pl #110
 Stone Ridge, VA 20105
 xin liên lạc số điện thoại:
 (703) 327-3124

CẦN THỢ NAIL

biết làm chân tay Gel, và díp Giỏi,
 giá nail cao, income cao và Tip hậu.
 Tiệm rộng đẹp cho làm thoải mái vui vẻ
 xin liên lạc số ĐT
 878-218-8388

CẦN GẤP THỢ NAIL

Tiệm Nail Vùng Reston 20191
 Reston Community Shopping Center
 Cần gấp thợ nail, biết làm đủ thứ, income cao
 Xin liên lạc chị **Kim** (leave message)
 qua số điện thoại: 571-236-7922

DIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì
 hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas.
 Tận tâm, uy tín, chất lượng,
 giá cả phải chăng.
 Liên lạc: Nguyễn Cường
 Điện thoại: 571-290-8522

Handyman

Kitchen - Bathroom - Hardwood Floors
 Windows - Thông ống cống
 Tận tâm, uy tín, chất lượng,
 giá cả phải chăng.
 Liên lạc: Quy Nguyễn
 Call or Text: 571-523-7907

Home of the Free Flat Repair™ HomeTowneTire.com
HomeTowne
 Auto Repair & Tire

Woodbridge shop looking for
 experienced tire changers and
 Automotive Technicians.
 We offer good health insurance
 and a 401K. Basic English needed.
 Call (571) 435-2970

PHỞ NEW

VIETNAMESE AUTHENTIC NOODLE SOUP
 10% OFF FOR ALL MENU ITEMS
 2441 + 2443 - F3, CENTREVILLE RD, HERDON, VA 20171
 (in Clock Tower Center, near Shoppers Food Warehouse)
 Tel: (703) 793-9399
 Business Hours
 MON - SAT: 9:00 AM - 9:00 PM
 SUN: 9:00 AM - 8:00 PM

AUTO SERVICE

Thay dầu máy, dầu hộp số.
 Thay thắng. Tune up
 Liên lạc: **Thắng**
 Điện thoại: 856 308 7099

Tiệm sửa xe ở Woodbridge cần
 thợ sửa xe & thợ kỹ thuật có kinh
 nghiệm.
 Lương cao cộng thêm tiền thưởng,
 bảo hiểm tốt và 401k.
 Cần biết Tiếng Anh căn bản.
 Xin gọi (703)-341-7725

Genesis Assurance Center

Auto - Home - Life - Health - Commercial Insurance
STEVE (LOC) DANG
 PRINCIPAL
 571-354-1015 (Cell)
 703-536-4001 Ext. 102 (Office)
 276-595-1954 (Fax)
 DSTEVE@GACINSURE.COM
 7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504
 ANNANDALE, VA 22003

CẦN THỢ BARBER

KC BARBERSHOP
 42020 Village Center Pl #110
 Stone Ridge, VA 20105
 xin liên lạc số điện thoại:
 (B)571-376-5657 (C)571-335-5219

Income Thấp, Không có Insurance

Tại Genesis Assurance Center bạn có thể:
Obamacare
 - Premium Health Insurance
 - Dành cho income thấp
 - Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí
Medicare
 - Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn
 - Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
 - Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí
 Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:
 - College Funding (Quỹ Đại Học)
 - Retirement Plan (Quỹ hưu trí)
 - Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)
 - Accelerated Living Benefits (Bảo hiểm cuộc sống an nhân)
 Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.
YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED

CAPRI SALON & BARBER SHOP

by Mailee
 3061-A Centreville Rd.
 Herndon, VA. 20171
 (Bên cạnh Chợ FOOD LION)
 Ph: (703) 796-9500
 Or (703) 895-8835

CẮT, UỐN, SẤY, NHUỘM, GỘI Tóc NAM, NỮ TRẺ EM

Cắt Da và Sơn Móng Tay Chân.

Cách nhà thờ St. Veronica ba đèn đường
 rẽ trái. Tiệm trong "Mc Learen Square
 Shopping Center"
Chuyên Nghiệp, Vui Vẻ. Giá cả Nhẹ Nhàng.

Hair Cut Child 8 & Under \$14
 Shampoo Set \$17/add-on opt.
 Shampoo & Cut \$19 & up
 Shampoo, Cut & Blowdry \$25 & up
 Perm, Cut & Style \$75 & up
 Color, Cut & Style \$75/add-on opt.

MỠ CỬA 7
 NGÀY
 TRONG
 TUẦN



Hoang Vu

Mortgage Loan Officer
 NMLS ID# 483540
 3914 Centreville Road,
 Suite 110
 Chantilly,
 Virginia 20151

T: 571-243-7859 * F: 883-858-7946
 henry.vu@pnc.com
 www.pncmortgage.com/henryvu
 Member of The PNC Financial Services Group

BÁNH MÌ KIM LAN

VIETNAMESE SANDWICHES
 13973 Metrotech Drive, Chantilly, VA 20151
 (cùng dãy Phở 102) 703-488-6000
 MON-SAT: 10am-8pm
 SUN: 10am-7pm
 TUE: CLOSED

www.hitechdentalonline.com

HITECH DENTAL LỘC NGUYỄN DMD PC.

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ
 với hơn 15 năm kinh nghiệm.
 Nha Khoa Gia Đình, Thẩm Mỹ, Implants,
 Nhổ Răng Khôn, Niềng Răng Invisalign ...
 Nhận Tất Cả Bảo Hiểm PPO
 Giờ làm việc theo hẹn từ Thứ hai đến Thứ Bảy
Xin gọi văn phòng để lấy hẹn.
 Manassas: 9806 Liberia Ave., Manassas, VA 20110
703-366-3300
 Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA
703-754-1999

MARK S. LORIA Attorney At Law
 Office: (202) 560-0202
 3905 Railroad Ave, Ste 104
 Fairfax, VA 22030
 900 South Washington St, Ste 103
 Falls Church, VA 22042
CAROLYN PHUONG NGUYEN
 director/marketing
 carolyn.nguyen05@gmail.com
 Cell: (571) 345-5717 Fax: (703) 689-3337

TNT AUTO TECH

COMPLETE AUTO REPAIR - DOMESTIC & IMPORT
 25350 PLEASANT VALLEY RD #160, CHANTILLY, VA 20152
TOMMY (TRONG)
 CELL: (571) 435-5657
 BUS: (703) 542-8183, FAX: (703) 542-6878
 MON - FRI: 8:30 AM - 6:00 PM
 SAT: 8:30 AM - 3:30 PM